

スペイン語初級作文（解答と解説）

第11課

1) 観光客たちはプラド美術館がどこにあるか知らないのだろう。
Los turistas no sabrán dónde está el Museo del Prado.

* dónde el Museo del Prado está は×. 疑問詞のあるときは主語を後置する.

2) どうか心配しないでください. 私は一人で美術館まで行けます。
No se preocupe, por favor. Yo podré ir solo al museo.

* 副詞の solo は不定詞の後.

* ir al museo solo は△. 副詞はなるべく動詞の近くにおく.

* puedo ir も○. 現在形のほうが確信がある様子. 未来形では推測の意味が入る.

* No te preocupes も○.

3) その外国人たちはスペイン美術の専門家に案内してもらいたいのだろう。
Los extranjeros querrán que les guíe un experto de bellas artes españolas.

* ... querrán guiarse por は×. querrán ser guiado por は△. (再帰受身は表層に行
為者がいない). (ser 受身は表層に行為者がある)

* guíe は guiar の接続法現在.

* por un experto は×. un experto は主語.

4) マドリードの冬は寒いので, 外出するときはオーバーを着なさい。
Como hace mucho frío en el invierno en Madrid, al salir ponte el abrigo.

* Porque hace...は×. porque の従属文は主文の後. como の従属文は前.

* Como el invierno en Madrid hace mucho frío は×. 「天候」を示す hace は無主
語.

* te pon は×. 命令のときは目的語の代名詞は動詞の後.

* en el invierno de Madrid は△. この形では「マドリードの冬」だけをとくに取り出し
ている感じがする. この場合は定冠詞をつける. hace mucho frío en el invierno en
Madrid では, 「マドリードでは冬が寒いので…」という意味になる.

* cuando salgas ponte...も○. cuando sales は×. 未来の意味の cuando は接続法.

5) 明日私たちは旅行で一緒にアンダルシアに出かけます。
Mañana saldremos juntos de viaje a Andalucía. また長い副詞は後に.

- * por Andalucía は×. salir a～で、「～を目指して出発する」という意味になる.
- * de viaje a Andalucía juntos.は△. 副詞 juntos は動詞の近くに. 長い要素は後に.
- * vamos, salimos も○.

6) 何時に私たちの観光バスはホテルに来るのだろうか?
¿A qué hora vendrá nuestro autocar al hotel?

- * 部分(Wh-)疑問文や関係文では主語は動詞の後.
- * al hotel nuestro autocar も○.

7) 私たちは明日セビリアを出発できるように可能な限りのことをするつもりです.
Haremos todo lo posible para poder partir de Sevilla mañana mismo.

- * para などの前置詞の後は不定詞になる.
- * mismo は「同じ」という意味の形容詞ではなく、「まさに…」という意味の副詞. mismo がなくても○.
- * a Sevilla は×. de は出発点, a は方向を示す.
- * salir de Sevilla も○.
- * Queremos hacer も○. 自分たちの希望を述べている. Haremos は意志を述べている.
- * para que podamos...は△. 主文の主語と一致したときは不定詞で.

8) 私たちはペドロに明後日のコンサートの入場券を買うように言いましょう.
Le diremos a Pedro que compre la entrada del concierto de pasado mañana.

- * 訂正: mañana→pasado mañana
- * Diremos a Pedro comprar は×. 不定詞構文が使える使役動詞は hacer, dejar など.
- * decir que + 直説法は「…と言う」という意味で伝達を意味し, decir que + 接続法は「…するよにと言う」という意味で命令を意味する.
- * Le digamos は×.

9) テレビをつけよう. ニュースが見たいから.
Pondré la televisión. Quiero ver las noticias.

- * Pondremos も○. Vamos a poner も○. Pongamos も○.
- * 文をつなげることによって、「…だから」の意味が出る. 書くとき, コロン(:)を使うこともある. Pondré la televisión: Quiero ver las noticias.
- * mirar las noticias は△. 英語(see, watch)と異なり, スペイン語では ver la televisión という.

10) がまんしなさい。もうすぐトレド行きのバスが来ますから。
Ten paciencia. Dentro de poco, vendrá el autobús de Toledo.

* el autobús de Toledo vendrá は△. 新しい要素(情報)は後に置く.

* 文をつなげることによって、「…だから」の意味が出る。書くとき、コロン(:)を使うこともある。

* Vendrá el autobús de Toledo dentro de poco.も○.

11) すぐに来てちょうだい。ロビーであなたのマドリードの友人が会いに来ています。

Ven en seguida. En el vestíbulo ha venido a verte tu amigo de Madrid.

* Tu amigo は特定の人, un amigo tuyo は不定的.

* tu amigo de Madrid ha venido a verte は, すでに話題になった人のことならば○.

12) 外に出てタクシーを見つけてちょうだい。

Sal a ver si encuentras un taxi.

* Sal y ve は×. ver は「視界に入ってくる」という意味で, 命令形に使いにくい. mirar ならば命令形になる.

13) この荷物を下ろして。

Hazme el favor de bajar este equipaje.

* estos equipajes は△. equipaje は集合名詞.

* Baja este equipaje(, por favor).も○

* hacer el favor de は「…という親切(な行い)をしてほしい」という意味.

14) テレビが言っていることが本当だか教えて。

Dime si es verdad lo que dice la televisión.

* Dime si lo que dice la televisión es verdad も○.

* lo que se dice en la...は△.

15) ドアでノックをしています。誰だか見て来てちょうだい。

Están tocando la puerta. Ve a ver quién es.

* Está tocando は△. 特定の主語が想定される. Están は主語を明示しないときの複数形の用法. 一方, quién es は単数になる. これは実際にドアをノックしているのは単数の人だと考えられるから.

* tocando a la puerta も○.

16) この時間にかけている薬局が近くにありますか？

¿Hay cerca una farmacia abierta a estas horas?

* Hay una farmacia cerca は×.

* A esta hora を文頭に出してもよい.

* ¿Hay una farmacia abierta cerca de aquí a estas horas?も○.

* que es abierta は×. que está abierto は○

* ¿Hay algunas farmacias...も○.

17) ここにスペイン語で書いてあることを日本語に訳せる？

¿Puedes traducir al japonés lo que está escrito aquí en español?

18) 今医者が私の脈をはかって注射をしたところです.

Ahora el doctor me ha tomado el pulso y me ha puesto la inyección.

* tomó, puso は△ (メキシコなら○). 「…したところ」は現在完了で示す.

* y puesto は×. 現在完了形は一部だけを省略できない.

* el médico でも○. doctor は医者と患者という個人的な関係で使ったり, 呼びかけに使う. médico は職業を示す客観的な表現.

19) 君は医者がスペイン語で言ったことがわかりましたか？

¿Has entendido lo que el médico ha dicho en español?

* lo que, lo cual の関係文では主語は動詞に後置されても不自然ではない. cf. No encuentro el libro que compró mi hijo. No sé qué libro compró mi hijo.

* cerca aquí は×. aquí cerca は○

* 点過去も○. ¿Entendiste ... dijo ...?

20) 私の兄は旅行中馬鹿なことをして後悔している.

Mi hermano está arrepentido de que haya hecho una locura en el viaje.

* ... está arrepentido de una locura que ha hecho una locura en el viaje.も○. このときは関係詞の中は直説法.

* que 節が接続法になるのは, 「…のこと」について「後悔している」という主観的な評価が与えられているため.

* por la locura que hizo en el viaje も○.